

# Climadiff®

N°1 DES CAVES A VIN

*Cave à vin de service*

## UŽIVATELSKÝ MANUÁL



CLS16A- CLS20A- CLS28A CLS33A

**Před použitím si prosím přečtěte a dodržujte bezpečnostní pravidla a provozní pokyny v tomto návodu.**

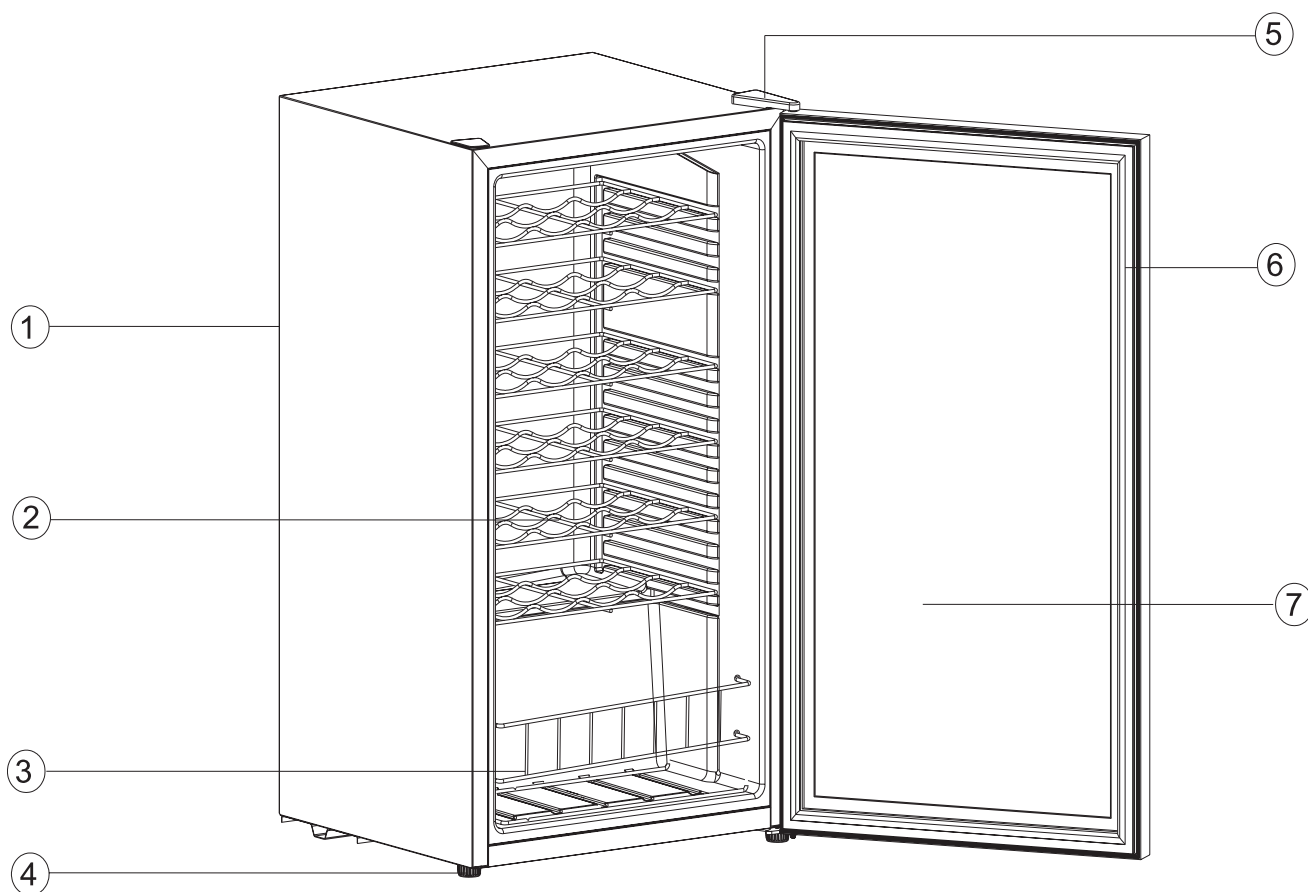
Nejdříve bychom Vám chtěli poděkovat za zakoupení výrobku **CLIMADIFF** a doufáme, že tento spotřebič naplní Vaše očekávání.

Tento spotřebič slouží k uchovávání a ochlazení vína na teplotu vhodnou k jeho podávání.

#### UPOZORNĚNÍ:

Tento návod k použití vinotéky je vhodný pro více typů. Můžete se proto setkat s menšími rozdíly a vybavením, než jaké jsou popsány v tomto návodu.


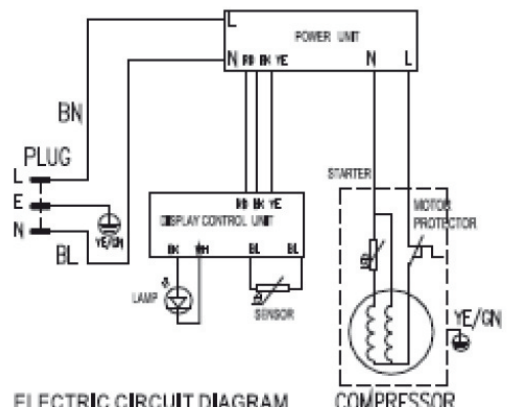





### 1. POPIS SPOTŘEBIČE



- 1) tělo
- 2) kovové police
- 3) kovový koš
- 4) nožičky
- 5) pant
- 6) magnetické těsnění
- 7) skleněné dveře

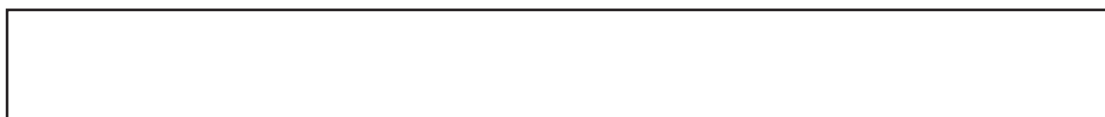
## 2. TECHNICKÉ PARAMETRY

Níže je příklad výrobního štítku

	
<p><b>Model / Modèle:CLS16A</b> Climatic Class / Classe Climatique:SN,N Electric safety class / Classe de sécurité électrique :I Capacity / Volume net :46L Power / Puissance :220-240V~50Hz Current/Tension:0.55a Input power / Puissance absorbée:85W Power consumption / Consommation électrique:0.649kW.h/24h Réfrigérant / Réfrigérant:R600a(18g) Net weight / Poids net :16.5 kg Production Date: 2011.12 Production No.:CLS111100001 <b>INSULATION BLOWING GAS</b> <b>CYCLOPENTANE</b> Made in PRC</p>	 <p style="text-align: center;">ELECTRIC CIRCUIT DIAGRAM      COMPRESSOR</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"></div>
 <b>CAUTION: Risk of Electric Shock, Disconnect Power Before Servicing Unit</b> <b>AVERTISSEMENT : risque d'électrocution. Déconnecter la fiche avant toute opération d'entretien.</b>	

Štítek na vnitřní nebo zadní straně spotřebiče (v závislosti na modelu) obsahuje všechny důležité informace o výrobku.

Doporučujeme, abyste si poznamenali sériové číslo výrobku pro případ potřeby (servis, žádost o pomoc, atd.) i v tomto návodu ještě před samotnou instalací výrobku.



Po instalaci a naplnění spotřebiče pro Vás může být obtížné dostat se ke štítku.

### UPOZORNĚNÍ:

**Bez informace o sériovém čísle výrobku Vám nemůže být poskytnuta pomoc ze strany autorizovaného servisu.**

### 3. BEZPEČNOST

Než začnete spotřebič poprvé používat, přečtěte si pečlivě tento návod. Uskladněte pečlivě tento návod, pro případ budoucí potřeby.

Profesionální údržbu a opravy Vašeho spotřebiče by měl vždy provádět kvalifikovaný servisní technik.

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti, pro skladování speciálních potravin a nápojů při skladovací teplotě vyšší než je teplota pro skladování čerstvých potravin. Tento výrobek není určen pro uchovávání čerstvých potravin.

Ujistěte se, že spotřebič připojujete ke schválené a uzemněné zásuvce chráněné pojistkou s hodnotami napětí v souladu se štítkem spotřebiče. Pokud si nejste jisti, nechte svou elektroinstalaci zkontrolovat odborníkem. Neodborné připojení nebo opravy mohou způsobit bezpečnostní rizika.

Pro Vaši ochranu musí být spotřebič připojen pouze k uzemněné zásuvce. V žádném případě nepřerušujte nebo neodstraňujte zemnicí vodič na dodávaném napájecím kabelu.

Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte prodlužovací kabely.

Pokud je spotřebič poškozen (silný náraz, přepětí způsobené úderem blesku do rozvodné sítě, povodní, požárem), může být jeho používání nebezpečné. Odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič zkontrolovat technikem autorizovaného servisu.

V zájmu ochrany vlastního zdraví sami nikdy nenahrazujte poškozený napájecí kabel. Obráťte se na prodejce nebo autorizované servisní středisko.

Spotřebič musí být umístěn tak, aby byla zásuvka přístupná. Jakmile je spotřebič naplněn, nepohybujte jím: můžete tak způsobit poškození vyžadující opravu. Elektrické části spotřebiče nesmí být přímo přístupné.

- Udržujte děti mimo dosah spotřebiče
- Nepoužívejte tento spotřebič venku

V případě, že dojde k náhodnému vylití tekutiny (rozbité láhve atd.) na elektrické části spotřebiče (motor apod.), vytáhněte okamžitě spotřebič ze zásuvky.

Aby se zabránilo nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo samotný přístroj do vody nebo jiné tekutiny. Nedotýkejte se zařízení mokřýma rukama.

Udržujte přístroj mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla a mimo přímé sluneční světlo. Nedovolte, aby napájecí kabel visel ze stolu, byl v kontaktu s ostrými hranami nebo horkými povrchy.

Netahejte za napájecí kabel – v případě potřeby uchopte zástrčku a odpojte spotřebič.

Ujistěte se, že oblast, kde plánujete umístit váš přístroj, umožňuje zatížení jeho hmotností v naplněném stavu (75 cl lahev váží cca 1,3 kg).

Váš spotřebič musí být umístěn na rovném povrchu. Pokud jej musíte umístit na podlahu pokrytou kobercem, umístěte pod spotřebič pevnou podložku.

Tento spotřebič by neměly používat osoby s fyzickými, smyslovými nebo duševními poruchami nebo neproškolené či nezkušené osoby (zejména děti), pokud nejsou pod dozorem nebo řádně poučeni ohledně použití spotřebiče osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.

Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem. Opuštěné zařízení vždy představuje pro děti nebezpečí.

Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění odpojte zařízení vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím odpovídajícího jističe.

K čištění spotřebiče nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.

V blízkosti spotřebiče neskladujte ani nepracujte s hořlavými plyny nebo kapalinami.

Před likvidací Vašeho spotřebiče na místě k tomu určeném (sběrný dvůr apod.), odstraňte dveře, ale ponechte police na místě takovým způsobem, aby bylo pro děti obtížné lézt dovnitř.

Firmy Climadiff a Elmax Store a.s. se zříkají jakékoliv odpovědnosti za škody způsobené nedodržením instrukcí připojení nebo použití přístroje uvedených v tomto návodu.

**Přístroj splňuje požadavky vyplývající z následujících evropských směrnic:**  
**2006/95/EC – směrnice pro nízké napětí**  
**2004/108/EC – směrnice EMV**



## 4. NÁVOD K INSTALACI

### Před použitím spotřebiče

Odstraňte všechny vnější i vnitřní obalové materiály

Před zapojením do elektrické sítě nechte spotřebič volně stát na dobu 24 hodin.

Vyčistěte vnitřek navlhčeným měkkým hadříkem

### Použití spotřebiče

**Spotřebič musí být umístěn v místnosti s teplotou v rozmezí 16-32 °C.**

Pokud je teplota v místnosti vyšší nebo nižší než požadovaných 16-32 °C, může to ovlivnit výkon spotřebiče, a proto nemusí být možné dosáhnout požadované vnitřní teploty 4-18 °C.

### Montáž spotřebiče

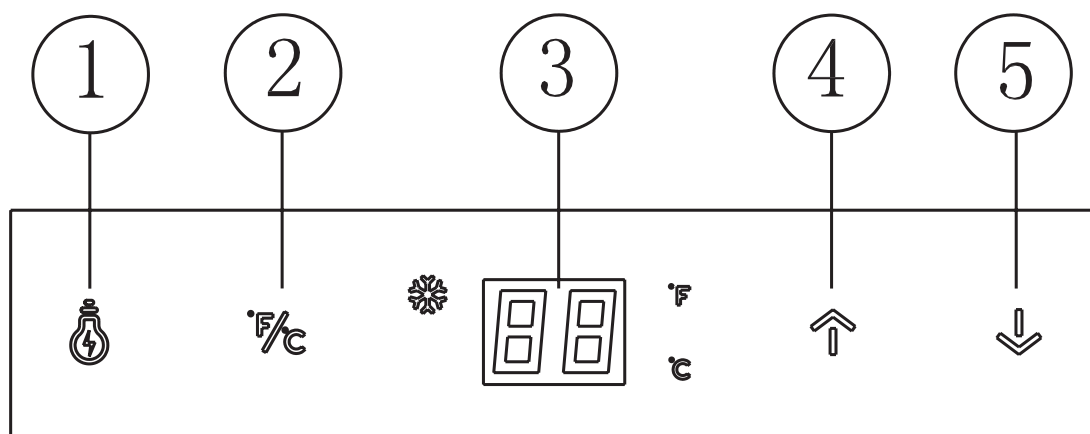
Tento spotřebič je navržen jako volně stojící spotřebič.

Umístěte spotřebič na místo s nosností dostatečnou pro váhu plně naloženého spotřebiče. Po umístění spotřebiče jej nastavte do vodorovné polohy pomocí nastavovacích nožiček.

Chcete-li aby Váš spotřebič pracoval optimálně s nejnižší spotřebou energie, neumísťujte ho v blízkosti zdrojů tepla (topení, sporák atd.), nevystavujte jej přímému slunečnímu záření a neumísťujte ho do příliš chladné místnosti.

Připojte spotřebič do zásuvky a ponechte alespoň 10 cm mezeru mezi zadní stěnou spotřebiče a stěnou místnosti. Ujistěte se, že je spotřebič umístěn vodorovně (ke kontrole použijte vodováhu). Zabráňte tak pohybům způsobených nestabilitou spotřebiče, jejichž vlivem vzniká nežádoucí hluk a vibrace. Zajistíte také, že dveře spotřebiče dokonale těsní.

### Kontrolní panel



- 1) Osvětlení
- 2) Volič stupnice (Celsius, Fahrenheit)
- 3) Displej
- 4) Tlačítko "+"
- 5) Tlačítko "-"

## Nastavování teploty

Použitím tlačítek “▲ / ▼” nastavíte požadovanou teplotu vnitřního prostoru.

Každým stiskem tlačítek “▲ / ▼” zvýšíte/snížíte teplotu o 1 °C.

Teplota může být nastavena v rozmezí od 4 °C do 18 °C. Po prvním spuštění spotřebiče bude na displeji se zobrazí přednastavena teplota 12 °C.

V případě výpadku proudu, budou všechny dříve nastavené hodnoty teplot zrušeny a po opětovném spuštění bude pro každou zónu nastavena výchozí teplota 12 °C.

## 5. VÝBAVA

### Ovládání teploty

Podle doporučení specialistů je pro uschovávání vín optimální teplota kolem 12 °C (v rozmezí 10-14 °C). Dávejte pozor, aby jste nepřekročili servírovací teplotu, která se pohybuje od 5 °C do 18 °C v závislosti od druhu vína.

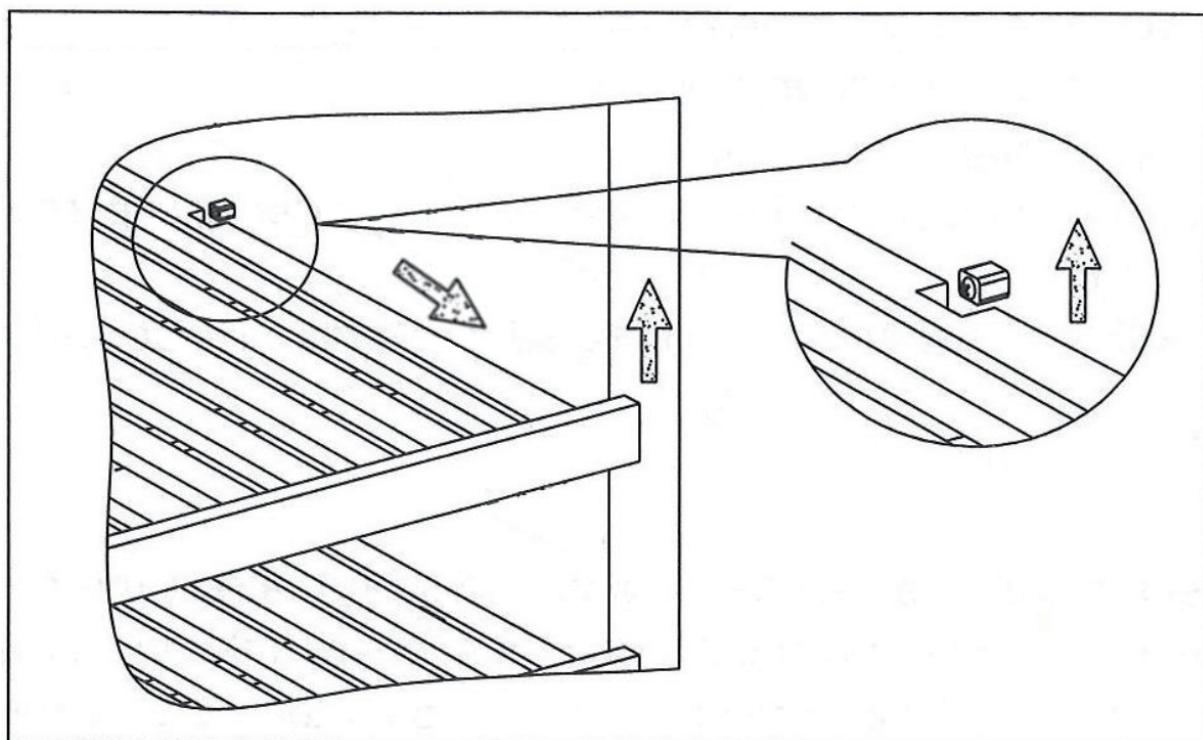
Je velmi důležité, aby nedošlo k prudkým váháním teplot. Vinotéka na rozdíl od chladničky bere v úvahu citlivost většiny vín k náhlým změnám teploty tím, že zajistí **konstantní průměrnou teplotu**.

### Anti-vibrační systém

Kompresor vinotéky je vybaven speciálními silent-blokami a vnitřní stranu těla má vyplněnou tenkou vrstvou polyuretanové pěny. Tento systém chrání uschovávaná vína před vibracemi.

### Police

- Než vytáhnete polici, ujistěte se, že dvířka jsou plně otevřená. Zabráníte poškození těsnění dveří.
- Pro snadnější přístup k láhvím doporučujeme povytáhnout polici do 1/3 délky. Police jsou vybaveny STOP systémem, který chrání před vypadnutím láhví.
- Při vyjmutí polic postupujte následovně: vytáhněte polici směrem k sobě do pozice, kde se zářezy na bocích police dostanou na úroveň plastových bezpečnostních kolíků na boku uvnitř vinotéky (viz. obrázek níže), lehce nadzvedněte polici a pak vytáhněte.



### Zvýšená bezpečnost

Vinotéky jsou určeny k uschovávání cenných vín, proto jsou výrobky Climadiff vyrobeny z kvalitních komponentů, aby zaručovaly optimální bezpečnost při provozu.



## 6. USKLADŇOVÁNÍ VÍN

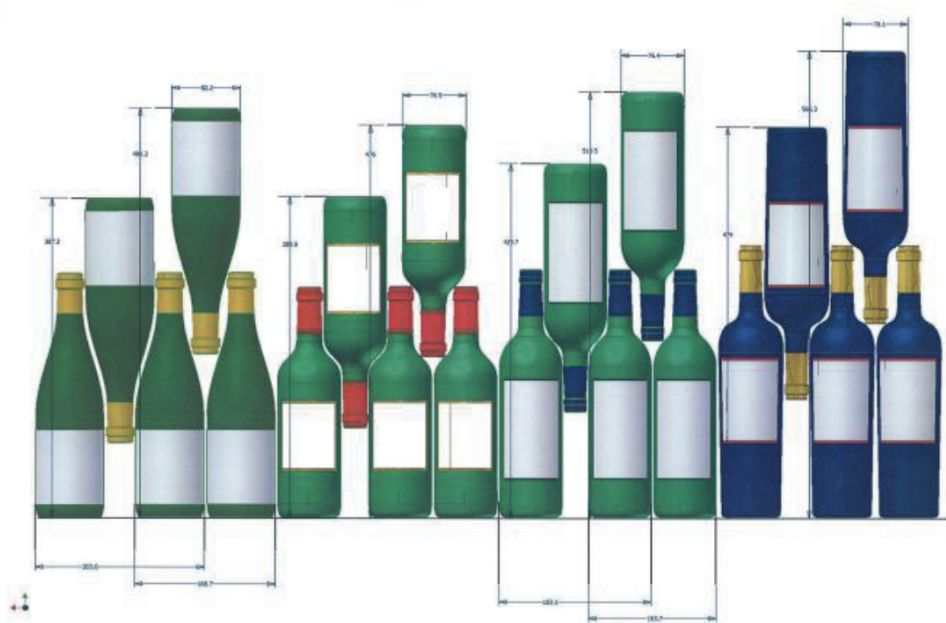
Maximální množství láhvi k uskladnění udávané výrobcem jsou jen směrnici , poskytují rychlý odhad velikosti spotřebiče (podobně jak u chladniček se udává objem).

Udávaná množství láhví odpovídají naložení standardními láhvemi typu „Bordeaux“ (75 cl). Od vinných oblastí ve Francii se vyvinuly různé druhy láhví, např. „Bordeaux“, burgundské, provensálské atd.

Ve skutečnosti můžete skladovat více láhví než se udává. Po vyjmutí polic můžete naložit více láhví než s policemi. Můžete uskladňovat i různé typy láhví najednou.

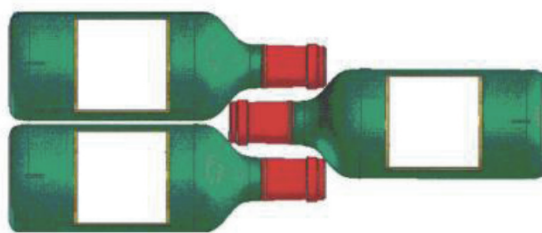
### NASKLADŇOVÁNÍ LÁHVÍ A ÚDRŽBA

Druhy láhví:

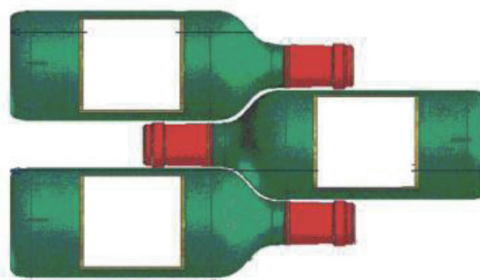


Příklad různého uložení s láhvemi typu „Bordeaux“

Varianta uložení 1



Varianta uložení 2



**Poznámka**

**Všimněte si menší hloubky v případě uložení typu 2.**

## Příklady podávacích teplot (doporučené teploty)

Názory se liší a okolní teplota taky, ale většina znalců se shoduje, že optimální podávací teploty jsou pro:

Prestižní červená vína typu „Bordeaux“	16 až 17 °C
Prestižní červená burgundská vína	15 až 16 °C
Prestižní suchá bílá vína	14 až 16 °C
Světlá mladá vína ovocného původu	11 až 12 °C
Provensálská růžová vína	10 až 12 °C
Suchá bílá vína	10 až 12 °C
Krajová bílá vína	8 až 10 °C
Šampaňská vína	7 až 8 °C
Sladká vína	6 °C

## 7. ÚDRŽBA

Před čištěním vinotéku vypojte ze zásuvky (čištění provádějte pravidelně).

Před prvním spuštěním spotřebiče doporučujeme očistit hadříkem a vlažnou vodou s odrobinou jemného čistícího prostředku celý vnitřní povrch vinotéky. Pak opláchněte malým množstvím čisté vody a nechte vyschnout. Nepoužívejte abrazivní prostředky a rozpouštědla.

Očistěte plastové části polic vhodným čistícím prostředkem a osušte jemným hadříkem.

Dřevěné police nevyžadují žádnou speciální péči.

Po prvním spuštění vinotéky můžete pocítit nepříjemný zbytkový pach. V takovém případě nechte vinotéku v provozu na dobu několika hodin na nejnižší povolenou teplotu. Studený vzduch odstraní příčiny nepříjemného pachu.

## 8. USKLADNĚNÍ VINOTÉKY

Pokud nebudete vinotéku používat v kratších časových úsecích, nechte obvyklé nastavení.

V případě prodlouženého vypnutí:

- Vyjměte všechny láhve.
- Odpojte vinotéku z elektrické sítě.
- Důkladně očistěte vnitřní a vnější povrch.
- Nechte otevřená dvířka. Zabráníte tím vzniku nepříjemných pachů.

## 9. V PŘÍPADĚ VÝPADKU ELEKTŘINY

Většina výpadků elektřiny je opravována během krátké doby. Výpadek proudu na 1-2 hodiny neovlivní vnitřní teplotu vinotéky. Během výpadku proudu otevírejte dvířka jen v nutných případech. Během dlouhodobého výpadku proudu podnikněte všechny nutné pokyny k ochraně skladovaných vín.

Po odpojení ze zásuvky nebo v případě výpadku proudu vyčkejte 3 až 5 minut než opět uvedete vinotéku do provozu. Pokud to uděláte dříve, kompresor se uvede do provozu až po uplynutí 3 až 5 minut.

V případě dlouhodobého výpadku proudu se může stát, že se na displeji zobrazují jiné teploty než nastavené předtím. Je to normální jev. Teploty se během několika hodin nastaví na hodnoty před přerušením dodávky energie.

## 10. PŘEMÍSTOVÁNÍ VINOTÉKY

- Odpojte vinotéku ze zásuvky
- Vyjměte všechny láhve a zabezpečte pohyblivé části.
- Nastavte nožičky na nejmenší výšku.
- Vinotéku přemíst'ujte ve vertikální poloze nebo podle informací na obalu zjistěte, na kterou stranu je možné spotřebič naklopit.

## 11. V PŘÍPADĚ PORUCHY

V případě, že dojde k poruše spotřebiče, je potřeba před kontaktováním prodejce zkontrolovat zda:

- je spotřebič správně připojený do elektrické sítě,
- v elektrické síti nedošlo k výpadu proudu,
- porucha není v tabulce v další části tohoto návodu.

### DŮLEŽITÉ

**V případě poškození přívodního kabelu musí být nahrazen autorizovaným servisem. Výměnu musí provést kvalifikovaná osoba.**

### POZOR!

**Před čištěním nebo opravou vinotéku vždy vypojte z elektrické sítě!**

## 12. PORUCHY A JEJICH PŘÍPADNÁ ŘEŠENÍ

Pomocí tohoto návodu jste schopni sami vyřešit mnoho jednoduchých problémů s výrobkem, bez nutnosti kontaktovat autorizované servisní středisko. Vyzkoušejte následující postupy.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA
Spotřebič nepracuje	Zkontrolujte, zda je napětí v síti Zkontrolujte jističe Je spálená pojistka
Chlazení není dostatečné	Zkontrolujte nastavenou teplotu Vlivem nevyhovující okolní teploty, je třeba upravit nastavení vnitřní teploty Příliš často jsou otevírány dveře spotřebiče Dveře spotřebiče nejsou správně zavřené Těsnění dveří nefunguje správně
Kompresor se stále zapíná a vypíná	Okolní teplota je příliš vysoká Naložili jste příliš mnoho láhví Příliš často jsou otevírány dveře spotřebiče Dveře nejsou správně zavřené Zkontrolujte nastavení spotřebiče Těsnění dveří nefunguje správně
Nesvítí vnitřní osvětlení	Zkontrolujte zapojení do elektrické sítě Je spálená pojistka LED osvětlení nefunguje Osvětlení je vypnuté
Vibrace	Zkontrolujte, zda je spotřebič umístěn vodorovně
Spotřebič je neobvykle hlučný	Cirkulace chladiva v okruhu vydává charakteristický zvuk, je to normální jev Tvar stěn může způsobovat praskavý zvuk během provozu vinotéky. Zkontrolujte, zda je spotřebič umístěn vodorovně
Nelze úplně zavřít dveře	Zkontrolujte, zda je spotřebič umístěn vodorovně Těsnění dveří je ve špatném stavu Police jsou špatně umístěné

**Tento produkt je v souladu se směrnicí EU 2002/96/EEC.**

### **Ekologicky vhodná likvidace**

Obalový materiál jednoduše neodhodíte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Climadiff, s výjimkou dřevěných materiálů, jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Obal z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) a polystyren (PS) odevzdejte do sběren PE,PS k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



### **Informace o způsobu provedení zpětného odběru**

Chladicí zařízení, které jste zakoupili je dováženo firmou ELMAX STORE a.s. Firma je povinna, po jeho upotřebení, zajistit zpětný odběr a odborné odstranění, případně jeho využití. Pro splnění této podmínky má dovozce uzavřenou smlouvu s firmou PRAKTIK LIBEREC, s.r.o., která má svou síť míst zpětného odběru v celé republice. Seznam sběrných míst je k dispozici na internetové adrese: [www.practicgroup.cz](http://www.practicgroup.cz) nebo [www.elmax.cz](http://www.elmax.cz). Vyřazenou chladničku lze rovněž odložit do sběrného dvoru, provozovaného obcí v místě Vašeho bydliště, případně ji lze odložit v rámci mobilního sběru nebezpečných odpadů, který obec zajišťuje minimálně dvakrát ročně

### **POZOR!!**

V zájmu průběžného zlepšování našich spotřebičů si vyhrazujeme právo na změnu technických parametrů bez předchozího upozornění.

Záruka na spotřebiče Climadiff je poskytována výhradně oficiálními prodejci. Tento návod nemůže být považován za záruční list.

Climadiff a ELMAX STORE a.s. nenesou odpovědnost za případné technické nebo tiskové chyby v tomto dokumentu.

Nezávazný dokument / Tiskové chyby vyhrazeny

## PŘÍLOHA 1

Model	Značka: CLIMADIFF Označení produktu: CLS16A
Napájení	220-240 V, 50 Hz
Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška cm)	43 x 48 x 51
Váha (Kg)	16,5
Energetická třída	C
Roční spotřeba energie (AEC)	Spotřeba energie 237 kWh za rok vypočítaná na základě výsledků získaných během 24 hodin za standardních testovacích podmínek. Skutečná spotřeba energie závisí na podmínkách použití a umístění spotřebiče.
Užitný objem (litrů)	46
Rozmrazování	Automatické
Klimatická třída	Klimatická třída: SN, N  Tento přístroj je určen pro použití při okolní teplotě 10–32 °C.
Hlučnost dB(A)	39
Typ instalace	Volně stojící

## PŘÍLOHA 2

Model	Značka: CLIMADIFF Označení produktu: CLS20A
Napájení	220-240 V, 50 Hz
Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška cm)	43 x 48 x 64
Váha (Kg)	22
Energetická třída	B
Roční spotřeba energie (AEC)	Spotřeba energie 195 kWh za rok vypočítaná na základě výsledků získaných během 24 hodin za standardních testovacích podmínek. Skutečná spotřeba energie závisí na podmínkách použití a umístění spotřebiče.
Užitný objem (litrů)	62
Rozmrazování	Automatické
Klimatická třída	Klimatická třída: SN, N  Tento přístroj je určen pro použití při okolní teplotě 10–32 °C.
Hlučnost dB(A)	39
Typ instalace	Volně stojící

### PŘÍLOHA 3

Model	Značka: CLIMADIFF Označení produktu: CLS28A
Napájení	220-240 V, 50 Hz
Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška cm)	43 x 48 x 82,5
Váha (Kg)	26
Energetická třída	B
Roční spotřeba energie (AEC)	Spotřeba energie 198 kWh za rok vypočítaná na základě výsledků získaných během 24 hodin za standardních testovacích podmínek. Skutečná spotřeba energie závisí na podmínkách použití a umístění spotřebiče.
Užitný objem (litrů)	88
Rozmrazování	Automatické
Klimatická třída	Klimatická třída: SN, N  Tento přístroj je určen pro použití při okolní teplotě 10–32 °C.
Hlučnost dB(A)	39
Typ instalace	Volně stojící

## PŘÍLOHA 4

Model	Značka: CLIMADIFF Označení produktu: CLS33A
Napájení	220-240 V, 50 Hz
Rozměry (Šířka x Hloubka x Výška cm)	43 x 48 x 83,5
Váha (Kg)	27
Energetická třída	B
Roční spotřeba energie (AEC)	Spotřeba energie 154 kWh za rok vypočítaná na základě výsledků získaných během 24 hodin za standardních testovacích podmínek. Skutečná spotřeba energie závisí na podmínkách použití a umístění spotřebiče.
Užitný objem (litrů)	95
Rozmrazování	Automatické
Klimatická třída	Klimatická třída: SN, N  Tento přístroj je určen pro použití při okolní teplotě 10–32 °C.
Hlučnost dB(A)	39
Typ instalace	Volně stojící